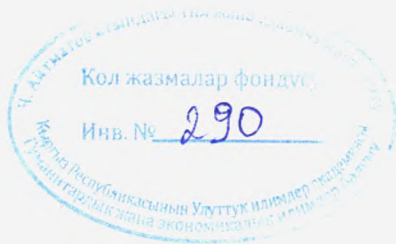


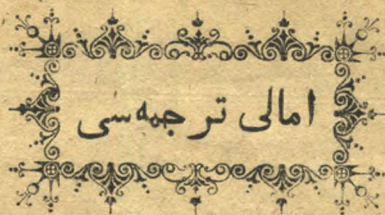
198  

---

79



198-79



(ауъл مرتبه باصلنوی)

بلده قزاندہ عثمانی مدرسہ سندہ معلم شیخ الاسلام  
بن اسد الله الحمیدی .

قزاندہ مطبعہ کرمیئہ کندیہ مصارفہ لیلیہ

۱۹۰۳ نجی سنہ ده

طبعتہ سینہ پینر بورغ سینزوری طرفندن رخصت ویرلشدیر ۲۰ نجی اوکتابرده  
۱۹۰۳ نجی بلکہ

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 20 Октября 1903 г.

Типографія Торговаго Дома Врат. КАРИМОВЫХЪ въ Казани.

"Амалы таржимасы" Автор Асадулла ал-Хумайди. Казанское издание  
1903 г. на татарском языке.



رب يسر ولا تعسر وتمم بالخير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يقول العبد في بدء الآمالی \* لتوحيد بنظم كاللألی

(يقول) ایتور (العبد) الله تعالى نك قلی ایتور (في بدء الآمالی) امالی  
کتابنی باشلاوده ایتور املا دیو کوئلدان چغاروب یازو یازوغه  
ایتورلر (لتوحيد) الله تعالى فی برلمک اوچون (بنظم) بیت برلن  
(کاللاالی) انجولر کبی اول بیت لر .

اله الخلق مولانا قدیم \* وهو صوف باوصاف الکمال

(اله الخلق) مخلوقلارنک الهی (مولانا) بزنگ خوجه مز (قدیم) یوقدان  
باربولماغاندر همیشه باردور (وهو صوفی) دخی صفت لانمشدر مخلوقلارنک  
الهی (باوصاف الکمال) کامل بولغان صفت لار برلن .

هو الحی المدبر کل امر \* هو الحق المقدر ذوالجلال

(هو) اول الله تعالى (الحی) ترکدر (المدبر) بلوب قیلغوچیدر (کل امر)  
هر براشنی (هو) اول الله تعالى (الحق) همیشه ثابت در (المقدر)  
هر نرسه نی چیکلاوچیدر (ذوالجلال) الوغلق ایاسیدر .



مريد الخير والشر القبيح \* ولكن ليس يرضى بالمحال

(مريد الخير) ايذگر لکن تلاجوچيدر الله تعالى (والشر) دخی یاوزلقنی  
تلاجوچيدر (القبيح) قباعت بولقوچی اول یاوزلق (ولکن) آلائی بولسه ده  
(ليس) ایماس اول الله تعالى (يرضى) راضی بولور ایماس (بالمحال)  
شریعتده درست بولماغان نرسه نی قیلوغه .

صفات الله ليست عین ذات \* ولا غیرا سواه ذا انفصال

(صفات الله) الله تعالى نك صفاتلاری (ليست) ایماس اول صفت لاری  
(عين ذات) الله تعالى نك ذاته عین یعنی صفتلری ذاتی برلن بر  
توگل لر (ولا غیرا) دخی باشقه ایماس لر (سواه) اول الله تعالى نك ذاته  
باشقه (ذا انفصال) آیور لاق ایاسی بولوب باشقه ایماس لر آنك اوچون  
عرفده باشقه دیو آیور لر ب تابلغان نرسه گه ایته الله تعالى نك صفت لاری  
ذاتندان آیور لوب تابلمیلار .

صفات الذات والافعال طرا \* قديمات مصونات الزوال

(صفات الذات) الله تعالى نك ذات صفتلاری (والافعال) دخی الله تعالى نك  
فعل صفتلاری (طرا) بار چه سی (قديمات) قديم لر دور یعنی همیشه  
بارا لر دور یوق بولماس لاری اصلا (مصونات الزوال) بتودان صاقلانمشلار لر  
یعنی اصلا بتماسلر ذاتندان آیور لماس لاری .

نسمى الله شيئا لا كالأشياء \* وذاتا عن جهات الست خال

(نسمى الله) آتارمز بز الله تعالى نی (اهل السنن) والجماعت دان بولغان  
کشیلر (شيئا) شی ديب آتارمز (لا كالأشياء) الله تعالى شی بولسه ده  
باشقه شیلر کبی توگل یعنی باشقه شیلر گه اوخشاماس (وذاتا) دخی  
الله تعالى نی ذات ديب تسمیه قیلورمز یعنی آتارمز (عن جهات الست)



آلتی جهندان یعنی آست است اوک صول آل آرت جهتلرندان  
(خال) بوش در یعنی هیچ قایوسنده توگل در .

وَلَيْسَ الْإِسْمُ غَيْرَ اللَّهِ سَمِي \* لَدَىٰ أَهْلِ الْبَصِيرَةِ خَيْرِ آلِ  
(ولیس الاسم) هر نرسه ننگ اسمی ایماس (غیرا) باشقه (للمسمى)  
آتالمش نرسه گه (لدى اهل البصيرة) قبلرندک نور ظاهر  
بولغان کشیلر قاشندک یعنی اهل السنه والجماعت قاشندک (خیر آل)  
اول قبلرندک نور ظاهر بولغان کشیلر الوغ وشریف بولغان کشیلرندک  
ایذگوسی آلا .

وَمَا إِنْ جَوْهَرِ رَبِّي وَجِسْم \* وَلَا كُلِّ وَبَعْضِ ذَوَاتِهِمَالِ  
(وما ان ایماس (جوهر) جوهر ایماس (ربی) منم ربم (وجسم) دخی  
جسم ایماس ازونلغی یاصیلغی تیرانلکی بولغان نرسه فی جسم دیلر  
الله تعالی ده بولار یوق (ولا کل) دخی کل ایماس منم ربم یعنی ایکی  
یا آندان آرتوقدان جیولغان نرسه ایماس (وبعض) دخی بر جیولغان  
نرسه ننگ بر الوشی ایمس (ذواتهمال) چولغانماق ایاسی اول بعض  
کل اچندک یعنی کل اچندک بعض تابلا الله تعالی بر نرسه اچندک تابولا تورغان  
نرسه توگل .

وَلَا عَرَضَ وَلَا ذُو صُورَةٍ مَا \* تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا فِي الْخِيَالِ  
(ولا عرض) دخی الله تعالی قیامنک باشقه غه محتاج بولغان نرسه ایمس  
(ولا ذو صورة ما) دخی صورتلردن بولغان بر صورت ایاسی ایمس الله  
تعالی (تعالی الله) بلند وپاک بولدی الله تعالی (عمافی الخیال) خیالندک  
بولغان نرسه دان و فکرگه توشکان نرسه دان هر صورت که خیالگه کیلسه  
یا کولگنک کیلسه الله تعالی اول صورتدان پاک و منزه در .